OPIS ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Vysoká škola: Prešovská univerzita v Prešove

Fakulta: Filozofická fakulta

Sídlo fakulty (adresa): Ul. 17. novembra č. 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika

Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:
Dátum ostatnej zmeny[1] opisu študijného programu:
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.[2]:

1. Základné údaje o študijnom programe

a) **Názov študijného programu a číslo podľa registra študijných programov**
Prekladateľstvo a tlmočníctvo – translatologický základ

b) **Stupeň vysokoškolského štúdia a ISCED-F kód stupňa vzdelávania.**
prvý stupeň (bakalársky)

c) **Miesto/-a uskutočňovania študijného programu.**
Filozofická fakulta Prešovská univerzita v Prešove
Ul. 17. novembra č. 15
080 01 Prešov

d) **Názov a číslo študijného odboru, v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov[3].**
ISCED-F kód odboru vzdelávania: 0231 Prekladateľstvo a tlmočníctvo (https://www.minedu.sk/data/files/3772.pdf)
UIPŠ kód: 7329R (https://www.minedu.sk/18673-sk/studijne-a-ucebne-odbory-sauo/)

e) **Typ študijného programu: akademicky orientovaný, profesijne orientovaný; prekladateľský, prekladateľský kombinačný (s uvedením aprobácií); učiteľský, učiteľský kombinačný študijný program (s uvedením aprobácií); umelecký, inžiniersky, doktorský, príprava na výkon regulovaného povolania, spoločný študijný program, interdisciplinárne štúdiá.**
Bakalársky študijný program ***translatologický základ*** pre bakalársky prekladateľský kombinačný študijný program (anglický jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo, francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo, nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo, ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo, slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo a ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo, maďarský jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo).

f) **Udeľovaný akademický titul.**
bakalár (v skratke Bc.)

g) **Forma štúdia[4].**
Denná

h) **Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách).**
nie je tento typ programu

i) **Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje[5].**
slovenský jazyk

j) **Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch.**
3 roky

k) **Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov.**
Plánovaný počet prijatých študentov prekladateľských a tlmočníckych študijných programov (v kombinácii) v dennej forme štúdia v akademickom roku 2025/26 je 45 študentov.
Skutočný počet študentov v prekladateľských a tlmočníckych študijných programoch (v kombinácii) v dennej forme štúdia v aktuálnom akademickom roku je 303 (1.r. 119, 2.r. 101, 3.r 83).

---

[1] *Ak zmena nie je úpravou študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.*
[2] *Uvádza sa len vtedy, ak bola udelená akreditácia študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.*
[3] *Podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania. Odbory vzdelávania a praxe 2013.*
[4] *Podľa § 60 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách.*
[5] *Rozumejú sa jazyky, v ktorých sú dosahované všetky výstupy vzdelávania, uskutočňované všetky súvisiace predmety študijného programu aj štátna skúška. Vysoká škola samostatne uvedie informácie o možnosti štúdia parciálnych častí/predmetov v iných jazykoch v časti 4 opisu.*

Uvedené informácie sa týkajú všetkých kombinácií a vychádzajú z dokumentu Informácia o možnostiach štúdia v magisterskom stupni štúdia (v dennej a externej forme) na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove v akademickom roku 2022/2023, dostupné na https://www.unipo.sk/public/media/23882/FF%20PU%20moznosti%20studia%202022-2023%20Bc%20final.pdf

2. Profil absolventa a ciele vzdelávania

a) Vysoká škola popíše ciele vzdelávania študijného programu ako schopnosti študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania[6].

Absolvent translatologického základu kombinačného prekladateľského a tlmočníckeho programu preukazuje príslušné vedomosti, zručnosti a kompetentnosti a chápanie zásadných konceptov v študijnom odbore filológia a programe translatologický základ pre prekladateľstvo a tlmočníctvo. Študijný odbor a program nadväzujú na jeho všeobecné stredoškolské vzdelanie, avšak zároveň obsahujú aspekty, ktoré sú špecifické pre vyštudovaný odbor a program. Absolvent daného odboru/programu dokáže uplatniť svoje vedomosti, zručnosti a kompetentnosti spôsobom, ktorý svedčí o jeho profesionálnom prístupe k práci a povolaniu prekladateľa a tlmočníka. Jeho kompetentnosti sa prejavujú v navrhovaní spôsobov riešenia problémov v danej oblasti. Absolvent dokáže zhromažďovať a interpretovať informácie zo svojho odboru a programu a vie komunikovať o týchto informáciách, o problémoch a ich riešeniach so špecialistami v odbore, ale aj s laickou verejnosťou. Zároveň má absolvent rozvinuté študijné zručnosti, ktoré sú nevyhnutné pre jeho autonómne pokračovanie na druhom stupni štúdia (na základe dublinských deskriptorov). Absolvent má digitálne zručnosti na príslušnej úrovni pre príslušný stupeň štúdia, ktoré dokáže využívať pri výkone povolania.

Získané vedomosti:

Na základe absolvovania profilových predmetov a ďalších povinných a povinne voliteľných predmetov absolvent vykazuje nasledujúce vedomosti: vymedzuje a identifikuje predmet skúmania translatológie ako samostatnej oblasti poznania; pozná jej základné koncepty a základné prekladateľské postupy a stratégie; identifikuje špecifiká prekladu odborného a literárneho textu; disponuje nevyhnutnými vedomosťami potrebnými pre zvládnutie translačného procesu; pozná základné zručnosti a kompetentnosti prekladateľa a etické zásady prekladateľskej práce. Absolvent disponuje vedomostnou základňou týkajúcou sa realizácie tlmočníckych zákaziek konzekutívneho tlmočenia a výkonu tlmočníckej profesie, uplatňuje prehľadové vedomosti translato(ro)logického a tlmočníckeho výskumu v rámci praktizovania prekladateľskej a tlmočníckej profesie ako aj v rámci odbornej profesijnej diskusie, pozná základné právne a ekonomické aspekty výkonu prekladateľskej a tlmočníckej profesie, ovláda základné princípy spoločenského protokolu a etikety vzťahujúce sa na výkon tlmočníckej profesie, má znalosti o lingvokultúrnom pozadí prekladu a tlmočenia, má znalosti systému základných úrovní slovenského jazyka ako rodného jazyka pre ich následnú aplikáciu v rôznych prekladateľských a tlmočníckych zákazkách, má znalosti vnútornej štruktúry a vzťahov systému slovnej zásoby slovenského jazyka tvoriace nevyhnutný predpoklad prekladateľskej a tlmočníckej činnosti.

Získané zručnosti:

Identifikované vedomosti absolventa študijného programu sú navzájom interaktívne usúvzťažnené v rámci rozvoja prekladateľských, tlmočníckych a lingvistických zručností potrebných pre zvládnutie súčasného dopytu prekladateľsko-tlmočníckeho trhu. Absolvent študijného programu integruje všeobecné poznatky z oblasti teoretickej a praktickej translato(ro)lógie a teórie a praxeológie tlmočenia tvoriace vedomostnú bázu svojej profesie do odbornej profesijnej diskusie; ustanovuje plán práce ako aj konceptuálny a metodologický rámec realizácie prekladateľskej/tlmočníckej zákazky v konkrétnej jazykovej špecializácii; realizuje lingvistické činnosti v slovenskom jazyku ako rodnom jazyku ako na strane zdrojového textu pri preklade zo slovenského jazyka, tak aj na strane cieľového textu pri preklade do slovenského jazyka; realizuje prípravné lexikologické a lexikálne práce vzťahujúce sa na preklad/tlmočenie konkrétneho typu a tematického zamerania diskurzu, identifikuje možné etické dilemy pri odborom i umeleckom preklade; uplatňuje zásady spoločenského protokolu a etikety pri výkone profesie.

Získané kompetencie:

Nadobudnuté vedomosti a praktizované zručnosti tvoria predpoklad pre cielený rozvoj a kultiváciu nasledovných komplexných kompetentností, ktorými disponuje absolvent študijného programu: využíva variabilné metodologické postupy, stratégie, koncepčné východiská pri tvorbe konceptuálneho a metodologického rámca realizácie prekladateľskej/tlmočníckej zákazky; analyzuje vybraný segment lexikologickej a lexikografickej problematiky na strane slovenského jazyka ako rodného jazyka s využitím nazhromaždených vedomostí a zručností; kultivuje translátorskú kompetenciu s ohľadom na prípravné konceptuálno-metodologické a lingvisticko-lexikografické práce v slovenskom jazyku ako rodnom jazyku v rámci realizácie prekladateľskej/tlmočníckej zákazky, realizuje profesijné aktérstvo v súlade so zásadami prekladateľskej/tlmočníckej etiky, diplomatického protokolu a spoločenskej etikety.

b) Vysoká škola indikuje povolania, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.

Absolvovanie bakalárskeho študijného programu translatologický základ umožní absolventom v rámci zodpovedajúcej úrovne *Slovenského kvalifikačného rámca* (úroveň 6) vykonávať špecializované činnosti viažuce sa na nasledovné pracovné pozície: prekladateľ cudzích jazykov, tlmočník cudzích jazykov, textový korektor, tlmočník-sprievodca, vydavateľský jazykový korektor, koordinátor prekladateľských a tlmočníckych zákaziek. Po absolvovaní študijného programu budú mať absolventi potrebné vedomosti a praktické zručnosti potrebné na výkon prekladateľskej a tlmočníckej činnosti, na koordinačné činnosti správy a manažmentu prekladateľských a tlmočníckych projektov, ako aj na činnosti korektúry a editácie prekladových textov.

Povolania, ktoré môže absolvent vykonávať, nadväzujú na profil absolventa. Indikované povolania vychádzajú z Národnej sústavy kvalifikácií Slovenského kvalifikačného rámca (úroveň 6) a zo sústavy povolaní v registri zamestnaní dostupných na https://www.sustavapovolani.sk/register_zamestnani. Získaná kvalifikácia umožňuje absolventom vykonávať povolania predovšetkým z oblasti (41) Remeslá a osobné služby https://www.sustavapovolani.sk/register_zamestnani
2643001 Prekladateľ cudzích jazykov
2643002 Tlmočník cudzích jazykov
Získaná kvalifikácia umožňuje absolventom vykonávať aj ďalšie povolania z oblasti (31) Kultúra, umenie, TV a vydavateľstvo podľa registra zamestnaní https://www.sustavapovolani.sk/pracovna_oblast-31:
2641007 Textový korektor

[6] *Ciele vzdelávania sú v študijnom programe dosahované prostredníctvom merateľných vzdelávacích výstupov v jednotlivých častiach (moduloch, predmetoch) študijného programu. Zodpovedajú príslušnej úrovni Kvalifikačného rámca v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania.*

2641008 Vydavateľský redaktor

c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania[7].

I. **Mgr. Michal Guza, projektový manažér – spoločnosť exe, a.s.,** Plynárenská 1, 821 09 Bratislava - Spoločnosť exe, a. s. je spoločnosť vykonávajúca obchodné činnosti od roku 1990 s pôsobnosťou v troch európskych krajinách. Jej portfólio služieb ponúka riešenia v oblasti IT, so zameraním na vývoj softvéru, návrh a realizáciu projektov informačných systémov, outsourcingovú podporu infraštruktúry. Významnou zložkou portfólia služieb spoločnosti sú služby lokalizácie a globalizácie softvéru, ako aj prekladateľstvo poskytované celosvetovo významným partnerom, vďaka čomu spoločnosť získala pozíciu významného hráča na medzinárodnom trhu. Exe je držiteľom certifikátov Microsoft Gold Certified Partner a mnohých ďalších. Medzi strategických partnerov exe, a. s. patria spoločnosti Microsoft, ESET, Fortinet, Veeam, ABBYY, Safetica a Lenovo.

II. **Bc. Berenika Harčaríková -** absolventka Bc. stupňa odboru Filológia, študijného programu anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo

3. Uplatniteľnosť

a) Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.
Na základe údajov poskytnutých portálom www.uplatnenie.sk (https://uplatnenie.sk/?degree=V%C5%A0&vs=717000000&faculty=717020000&field=7332R01&year=2019) študijný program vykazuje v rámci uplatnenia nasledovné hodnoty: 84 % absolventov pokračuje v štúdiu na druhom stupni študijného programu, 11 % absolventov je zamestnaných, 0 % je nezamestnaných a 5 % pracuje v zahraničí, resp. je dobrovoľne nezamestnaných.

b) Prípadne uviesť úspešných absolventov študijného programu.
Mgr. Mariana Papcun Sekeráková
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Zamestnanie: RWS Moravia; Manažér lingvistickej kvality
Mariana.sekerakova@rws.com +420 730573569

Mgr. Matúš Jožio
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Zamestnanie: RWS Moravia, Research and development manager, +421908312351

Mgr. Alena Podhorová
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Zamestnanie: PROMAN S.A, 68 rue Michel Hack, 3240 Bettembourg, Luxembourg - projektová asistentka - apodhorova@gmail.com / hcornelissen@proman.lu, +352 25 46 841

Mgr. Michal Guza
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Exe, a.s. - team leader pre prekladateľské projekty

Mgr. Zuzana Kunecová
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Organizácia: Technická univerzita v Košiciach Pozícia: lektor Kontakt: zuzana.kunecova@gmail.com

Mgr. Jana Guľaš (Vojteková),
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Zamestnanie: firma VCE Vienna Consulting Engineers ZT GmbH Vieden, Technical Documentation & Administration Assistant, gulas.jana@gmail.com

Mgr. Martina Dundová,
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
zamestnávateľ: IBM, Supply Chain Operations Professional - Contract Management
Martina.Dundova@ibm.com

Mgr. Viktória Ballová,
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
zamestnávateľ: Leyard Europe s.r.o, Inside Sales Representative,
0905430604

Bc. Erik Štefko
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
zamestnávateľ: Hirschen Group GmbH, Transcreation Account Manager + prekladateľ freelancer
erikstefko@gmail.com

Bc. Marek Kšenzulák
Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Zamestnanie: Zebra Technologies. Pozícia: Global Master Data Manager. Kontakt: marek.ksenzulak@gmail.com

Mgr. Zuzana Calvet

[7] *Ak ide o regulované povolania v súlade s požiadavkami pre získanie odbornej spôsobilosti podľa osobitného predpisu.*

Študijný program: Anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra so zameraním prekladateľstvo a tlmočníctvo
Zamestnanie: prvý viceprezident- Francúzska aliancia, Košice

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).
Mgr. Michal Guzi, spoločnosť exe, a.s., Bratislava, ako zástupca zamestnávateľa poskytol po hĺbkovom oboznámení sa s dokumentáciou k zosúladeniu študijného programu predloženou zo strany Inštitútu prekladateľstva a tlmočníctva ako pracoviska realizujúceho daný študijný program a po jej analýze s ďalšími špecialistami v oblasti prekladateľstva, tlmočníctva a lingvistických a lokalizačných služieb vypracoval správu o pripomienkovaní študijného programu zainteresovanou stranou. Ako je uvedené v danej Správe o pripomienkovaní študijného programu zainteresovaná strana súhlasí s plánom a návrhom zosúladenia bakalárskeho študijného programu translatologický základ. Vysoko pritom vyzdvihuje zámer posilnenia jazykovej a odbornej prípravy v slovenskom jazyku ako rodnom jazyku. Zároveň vysoko oceňuje posilnenie prípravy študentov v oblasti počítačom podporovaného prekladu s dôrazom na posteditáciu, čím študijný program pohotovo reaguje na požiadavky súčasného prekladateľského a tlmočníckeho priemyslu. Celé znenie Správ o pripomienkovaní študijného programu zainteresovanou stranou je sprístupnené TU.

4. Štruktúra a obsah študijného programu[8]

a) Vysoká škola popíše pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.

Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe sú dané čl. 2 ods. 3 – 13 Študijného poriadku PU v Prešove https://www.unipo.sk/public/media/14733/Studijny%20poriadok%202024_16_04_2024.pdf Súčasne má fakulta vypracované presné pravidlá na utváranie študijných programov, v ktorých rámci študijné plány vznikajú.

Študijný plán študenta určuje časovú a obsahovú postupnosť študijných predmetov a formy hodnotenia študijných výsledkov. Na základe študijného programu sa zostavuje odporúčaný študijný plán. Odporúčaný študijný plán študenta určuje časovú a obsahovú postupnosť jednotiek študijného programu a formy hodnotenia študijných výsledkov a je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na úspešné skončenie štúdia v rámci štandardnej dĺžky štúdia zodpovedajúcej študijnému programu. Odporúčaný študijný plán vymedzuje zoznam povinných a povinne voliteľných predmetov a odporúčaný rozsah výberových predmetov, ich kreditovú a hodinovú dotáciu, odporúčané semestre ich realizácie tak, aby rozsah priamej vyučovacej činnosti bol 18 až 22 hodín týždenne. Študijný plán si zostavuje v rámci určených pravidiel v súlade so študijným poriadkom študent sám alebo v spolupráci so študijným poradcom. V predkladanom študijnom programe je poradkyňou Mgr. Gabriela Murin, PhD., gabriela.gumanova@unipo.sk. Študijný plán je integrálnou súčasťou študijného programu.

Návrh na vytvorenie študijného programu (ŠP) predkladá jeho garant predsedovi Rady pre kvalitu tej fakulty, na ktorej sa bude nový ŠP uskutočňovať. Po prerokovaní daného návrhu na zasadnutí Rady pre kvalitu príslušnej fakulty ho predseda predloží predsedovi Rady pre VSK. Ak Rada pre VSK po prerokovaní vyjadrí súhlas s predkladaným návrhom na vytvorenie nového ŠP, tajomník Rady pre VSK postúpi túto informáciu predsedovi Rady pre kvalitu príslušnej fakulty, ktorý bezodkladne poverí garanta vypracovaním zdokumentovaných informácií ŠP podľa čl. 8 ods. 2 písm. a) až m) smernice. Na tomto procese sa podieľajú aj ďalšie zodpovedné osoby a zainteresované strany, ktoré účasť na vytváraní nového ŠP potvrdili svojím písomným súhlasom. Garant následne predkladá kompletne spracované zdokumentované informácie ŠP predsedovi Rady pre kvalitu príslušnej fakulty, ktorý ich spolu so žiadosťou o ich posúdenie postúpi predsedovi Rady pre VSK. Ten následne požiada predsedu SŠO, ktorá je odborovo príslušná k novému ŠP, aby navrhol predsedu a zloženie členov OAHK. Po schválení návrhu jej personálneho zloženia na zasadnutí Rady pre VSK, predseda SŠO poverí príslušnú OAHK posúdením predkladaných zdokumentovaných informácií ŠP spolu so žiadosťou o udelenie oprávnenia uskutočňovať nový ŠP. Výsledkom tohto komplexného posudzovania je správa OAHK o plnení štandardov a kritérií nového ŠP, ktorá má odporúčací charakter a schvaľuje sa na zasadnutí Rady pre VSK. V prípade rozhodnutia udeliť oprávnenie uskutočňovať nový ŠP vydá Rada pre VSK písomné rozhodnutie v lehote do 14 dní od jej schválenia. Pri vznesení pripomienok zainteresovaných strán či oprávnených grémií k predkladanému návrhu alebo žiadosti v príslušných krokoch vytvárania nového ŠP je nutné pripomienky zapracovať a predložiť na opätovné prerokovanie spolu s písomným stanoviskom o ich zapracovaní. V prípade vyjadrenia nesúhlasu s predkladaným návrhom alebo žiadosťou v príslušných krokoch vytvárania nového ŠP je potrebné, aby zainteresované strany či oprávnené grémiá uviedli dôvody, pre ktoré sa tak rozhodli, a postúpili ich priamo na rokovanie Rady pre VSK.

Pri vytváraní kombinačného ŠP, ku ktorému patrí aj predkladaný ŠP, sú do procesov zapájaní garanti ŠP a grémiá všetkých dotknutých fakúlt, resp. súčastí univerzity a tiež viacerí predsedovia odborovo príslušných SŠO a im prislúchajúcich OAHK. Tí rozhodujú o predkladanom návrhu, zdokumentovaných informáciách či žiadosti o udelenie oprávnenia uskutočňovať nový kombinačný ŠP spoločným návrhom. Postup sa riadi dokumentom Smernica na vytváranie, úpravu, periodické schvaľovanie, zrušenie študijných programov a podávanie žiadostí o udelenie akreditácie študijným programom na Prešovskej univerzite v Prešove .

b) **Vysoká škola zostaví odporúčané študijné plány pre jednotlivé cesty v štúdiu[9].**
Odporúčaný študijný plán je súčasťou osobitnej prílohy.
Odporúčaný študijný plán obsahuje položky uvedené v bode c).

c) **V študijnom pláne spravidla uvedie:**
- jednotlivé časti študijného programu (moduly, predmety a iné relevantné školské a mimoškolské činnosti za predpokladu, že prispievajú k dosahovaniu želaných výstupov vzdelávania a prinášajú kredity) v štruktúre povinné, povinne voliteľné a výberové predmety,
- v študijnom programe vyznačí profilové predmety príslušnej cesty v štúdiu (špecializácie),
- pre každú vzdelávaciu časť/ predmet definuje výstupy vzdelávania a súvisiace kritériá a pravidlá ich hodnotenia tak, aby boli naplnené všetky vzdelávacie ciele študijného programu (môžu byť uvedené len v Informačných listoch predmetov v časti Výsledky vzdelávania a v časti Podmienky absolvovania predmetu),
- prerekvizity, korekvizity a odporúčania pri tvorbe študijného plánu,
- pre každú vzdelávaciu časť študijného plánu/predmet stanoví používané vzdelávacie činnosti (prednáška, seminár, cvičenie, záverečná práca, projektová práca, laboratórne práce, stáž, exkurzia, terénne praktikum, odborná prax, štátna skúška a ďalšie, prípadne ich kombinácie) vhodné na dosahovanie výstupov vzdelávania,

[8] Vybrané charakteristiky obsahu študijného programu môžu byť uvedené priamo v Informačných listoch predmetov alebo doplnené informáciami Informačných listov predmetov.
[9] V súlade s vyhláškou č. 614/2002 Z. z. o kreditovom systéme štúdia a zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- metódy, akými sa vzdelávacia činnosť uskutočňuje – prezenčná, dištančná, kombinovaná (v súlade s Informačnými listami predmetov),
- osnovu/ sylaby predmetu[10],
- pracovné zaťaženie študenta („rozsah" pre jednotlivé predmety a vzdelávacie činnosti samostatne)[11],
- kredity pridelené každej časti na základe dosahovaných výstupov vzdelávania a súvisiaceho pracovného zaťaženia,
- osobu zabezpečujúcu predmet (alebo partnerskú organizáciu a osobu[12]) s uvedením kontaktu,
- učiteľov predmetu (alebo podieľajúce sa partnerské organizácie a osoby) (môžu byť uvedené aj v IL predmetov),
- miesto uskutočňovania predmetu (ak sa študijný programu uskutočňuje na viacerých pracoviskách).

d) **Vysoká škola uvedie počet kreditov, ktorého dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia a ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu a na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.**

- počet kreditov, ktorého dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia: 180 kreditov, a to v štruktúre:
  - 70 kreditov za predmetovú špecializáciu,
  - 70 kreditov za predmetovú špecializáciu,
  - 40 kreditov za translatologický základ.

- ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia

  Na úspešné skončenie štúdia v kreditovom systéme štúdia je potrebné, aby študent absolvoval všetky povinné predmety a získal dostatočný počet kreditov v predpísanej skladbe, úspešne vykonal štátne skúšky predpísané študijným programom. Predpísaná štruktúra kreditov je uvedená v bode e).

- podmienky štátnych skúšok

  Štátna skúška sa vykoná pred skúšobnou komisiou na vykonanie štátnej skúšky. Priebeh štátnej skúšky a vyhlásenie jej výsledkov sú verejné. Rozhodovanie skúšobnej komisie o výsledkoch štátnej skúšky sa uskutoční na neverejnom zasadnutí skúšobnej komisie. Právo skúšať na štátnej skúške majú iba vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov a docentov a ďalší odborníci schválení vedeckou radou fakulty. Skúšobná komisia má najmenej štyroch členov, z ktorých aspoň dvaja sú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov alebo docentov. Pre jeden študijný program možno zriadiť aj viacero skúšobných komisií.

  Každý predmet štátnej skúšky je klasifikovaný osobitnou známkou. Formou štátnej skúšky je spravidla rozprava k obhajobe záverečnej práce a/alebo ústna alebo písomná odpoveď na prierezové otázky, zamerané na komplexné vedomosti študenta. Štátnu skúšku v riadnom termíne, určenom harmonogramom štúdia, absolvuje študent, ktorý pri kontrole štúdia vykonanej v poslednom roku štúdia splnil povinnosti stanovené v študijnom programe. Bez možnosti obhajovať záverečnú prácu sa môže na štátnej skúške zúčastniť aj študent, ktorého záverečná práca bola hodnotená dvoma posudkami s negatívnym hodnotením. V takomto prípade študent vykoná obhajobu záverečnej práce v opravnom termíne.

- pravidlá na opakovanie štúdia

  Pravidlá na opakovanie štúdia sa týkajú jednak predmetov (špecifikujú sa podľa záväznosti), jednak skúšok (špecifikujú sa podľa skúšok z predmetov a štátnej záverečnej skúšky).

  Študent si musí počas štúdia opakovane zapísať povinný predmet, ktorý absolvoval neúspešne. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie povinného predmetu je študent vylúčený zo štúdia. Ak študent neúspešne absolvuje povinný predmet v zimnom semestri v končiacom roku štúdia, ide o druhý rok magisterského štúdia, môže požiadať o jeho zapísanie v nasledujúcom (letnom) semestri, tak, aby mohol byť po jeho absolvovaní pripustený ku štátnej skúške.

  Povinne voliteľný predmet zapísaný, ale neabsolvovaný úspešne, si môže študent zapísať počas štúdia ešte raz, alebo namiesto tohto predmetu si môže zapísať iný z povinne voliteľných predmetov z ponuky, v ktorej bol pôvodný povinne voliteľný predmet. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie takéhoto vybraného povinne voliteľného predmetu je študent vylúčený zo štúdia.

  Študent si môže opakovane zapísať výberový predmet, ktorý absolvoval neúspešne, alebo si môže vybrať iný výberový predmet. Ak študent dosiahol dostatočný počet kreditov absolvovaním povinných a povinne voliteľných predmetov, nemusí si zapísať žiadny výberový predmet.

  Študent má z daného predmetu v akademickom roku, v ktorom je predmet zapísaný, právo na dva opravné termíny skúšky v rámci vypísaných termínov skúšok a harmonogramu akademického roku. Na žiadosť študenta umožní skúšajúci opravnú skúšku aj v prípade, že riadny termín skúšky študent absolvoval úspešne. Do MAIS sa zapíše opravný termín skúšky.

  Ak študent na riadnom termíne získa známku nedostatočne (4, FX), má právo absolvovať skúšku v opravnom termíne. Ak študent v prvom opravnom termíne získa hodnotenie nedostatočne (4, FX), má právo absolvovať skúšku v druhom opravnom termíne, najneskôr do konca skúškového obdobia daného semestra. Ak študent aj v druhom opravnom termíne neabsolvoval predmet úspešne, má právo jedenkrát si ho zapísať znova. Ak študent po opakovanom zapísaní predmetu v príslušnom skúškovom období neabsolvuje predmet úspešne, je vylúčený zo štúdia.

  Študent má právo na riadny termín a dva opravné termíny konania štátnej skúšky. Riadny termín a opravné termíny konania štátnej skúšky alebo jej predmetov určí dekan/rektor. Študent, ktorý bol prihlásený na riadny alebo opravný termín štátnej skúšky a z vážnych preukázateľných dôvodov sa štátnej skúšky nezúčastnil, doručí ospravedlnenie vedúcej študijného oddelenia nasledujúci pracovný deň po termíne konania štátnej skúšky. Predseda skúšobnej komisie môže podľa miery závažnosti dôvodu neúčasti rozhodnúť o akceptovaní ospravedlnenia, čo uvedie v evidencii výsledkov štátnej skúšky zápisom „ospravedlnený". Neospravedlnená neúčasť alebo neúčasť, pri ktorej predseda skúšobnej komisie neakceptoval ospravedlnenie študenta, sa posudzuje, akoby študent bol hodnotený stupňom „nevyhovel" (4, FX). Proti rozhodnutiu predsedu skúšobnej komisie sa študent môže odvolať k dekanovi/rektorovi. Rozhodnutie dekana/rektora je konečné.

  Posledný predmet štátnej skúšky musí študent úspešne absolvovať tak, aby nepresiahol štandardnú dĺžku štúdia študijného programu o viac ako dva roky; inak mu štúdium skončí pre nesplnenie podmienok programu.

---

[10] Učitelia zabezpečujúci predmet počas posudzovania umožnia prístup pracovnej skupiny k študijným materiálom predmetu a obsahu jednotlivých vzdelávacích činností.

[11] Odporúčame uvádzať záťaž súvisiacu s kontaktnou aj nekontaktnou výučbou v súlade s ECTS Users' Guide 2015.

[12] Napr. pri zabezpečovaní odbornej praxe, alebo inej vzdelávacej činnosti uskutočňovanej mimo univerzity.

- pravidlá na predĺženie, prerušenie štúdia

Predĺženie štúdia je možné, avšak podľa čl. 24 ods. 2 Študijného poriadku PU v Prešove štúdium podľa študijného programu nesmie presiahnuť jeho štandardnú dĺžku o viac ako dva roky. Študent môže prerušiť štúdium v súlade s čl. 21 Študijného poriadku. Prerušenie štúdia povoľuje dekan, v prípade univerzitných pracovísk rektor. Študent môže písomne požiadať o prerušenie štúdia:
a) najviac na dva roky zo zdravotných dôvodov v každom stupni štúdia iba raz;
b) najviac na jeden rok bez udania dôvodu, a to v každom stupni štúdia iba raz.
Tehotným študentkám sa môže prerušiť štúdium šesť týždňov pred očakávaným dňom pôrodu, najneskôr však dňom pôrodu. Dobu prerušenia štúdia počas materskej, resp. rodičovskej dovolenky si študent/ka navrhne sama. Táto doba však nesmie byť dlhšia ako tri roky.

Žiadosť o prerušenie štúdia možno podať kedykoľvek, po uhradení školného za aktuálny akademický rok, ak naň vzniká nárok. Prerušenie štúdia trvá do začiatku letného semestra alebo do 31.8. daného roka. Doba prerušenia štúdia sa nezapočítava do štandardnej dĺžky štúdia a zaznamenáva sa do MAIS.

e) **Vysoká škola pre jednotlivé študijné plány uvedie podmienky absolvovania jednotlivých častí študijného programu a postup študenta v študijnom programe v štruktúre:**

- počet kreditov za povinné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia: 32 kreditov
- počet kreditov za povinne voliteľné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia: 10 kreditov
- počet kreditov za výberové predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia: minimálne 2, maximálne 6 kreditov
- V zmysle Študijného poriadku PU (čl. 13) si študent si zapisuje výberové predmety tak, aby súčet ich kreditovej dotácie tvoril maximálne 5 % z celkového počtu kreditov (v druhom stupni štúdia max. 4 kredity), ktorých dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia. Výberové predmety absolvované, resp. uznané nad počet 5% sa do počtu kreditov potrebných pre riadne skončenie štúdia nezarátajú. Všetky absolvované predmety sa uvádzajú v dodatku k diplomu.
- počet kreditov potrebných na skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia za spoločný základ a za príslušnú aprobáciu, ak ide o učiteľský kombinačný študijný program, alebo prekladateľský kombinačný študijný program: 111 kreditov
- počet kreditov za záverečnú prácu a obhajobu záverečnej práce potrebných na riadne skončenie štúdia: 10 kreditov
- počet kreditov za odbornú prax potrebných na riadne skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia: prax nie je súčasťou 1. stupňa štúdia
- počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za projektovú prácu s uvedením príslušných predmetov v inžinierskych študijných programoch: nejde o inžiniersky študijný program
- počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za umelecké výkony okrem záverečnej práce v umeleckých študijných programoch: nejde o inžiniersky študijný program

f) **Vysoká škola popíše pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.**

Overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov sa realizuje v zmysle Študijného poriadku (čl. 16), https://www.unipo.sk/vzdelavanie/vnutorne-predpisy/ ktorý stanovuje klasifikačnú stupnicu a kritériá úspešnosti pre klasifikačné stupne. Informačné listy predmetov študijného programu obsahujú informácie o vedomostiach a zručnostiach, ktoré študenti absolvovaním predmetu nadobudnú, ako aj podmienky na úspešné absolvovanie predmetu a spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu.
Výsledky hodnotenia je vyučujúci povinný zaznamenať do MAIS najneskôr do troch pracovných dní. V printovej podobe je hodnotenie archivované v podobe reportov, ktoré sú generované na konci skúškového obdobia a uchovávané na oddelení pre vzdelávanie. Vyučujúci je povinný po skončení skúškového obdobia odovzdať vedúcemu pracoviska vytlačený a podpísaný záznam o záverečnom hodnotení, ktorý vedúci pracoviska po kontrole a zosumarizovaní správy odovzdá na študijné oddelenie. Študent je povinný najneskôr do troch pracovných dní po ukončení príslušného semestra skontrolovať si správnosť zaznamenaných výsledkov, získaných kreditov a splnených podmienok absolvovania predmetov v MAIS. V prípade zistených nezrovnalostí sa študent obráti na vyučujúceho (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 13). Pri študentoch so špecifickými potrebami volia pedagógovia FF PU adekvátne formy a metódy vyučovania aj hodnotenia študijných výsledkov a postupujú v súlade s odporúčaniami Metodického sprievodcu študentov so špecifickými potrebami.

Ak študent o to požiada, môže prodekan/prorektor pre vzdelávanie povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšky v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 21).

g) **Podmienky uznávania štúdia, alebo časti štúdia.**

Pravidlá uskutočňovania študijného programu upravujú a umožňujú uznávanie štúdia a častí štúdia v súlade s Dohovorom o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania v európskom regióne tak, aby sa podporovala domáca i zahraničná mobilita študentov. Na Prešovskej univerzite v Prešove je garantované plné uznanie výsledkov vzdelávania získaných v prijímajúcej inštitúcii v súlade s „Learning Agreement“, ktorý študent odovzdáva pred odchodom na inú univerzitu. Pravidlá uznávania štúdia, časti štúdia, jednotlivých predmetov a kreditov formuluje čl. 15, ods. 5 a čl. 20, ods. 1–10 Študijného poriadku PU v Prešove. Viac informácií na: https://www.unipo.sk/vzdelavanie/vnutorne-predpisy/

Študent fakulty má právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre vonkajšie vzťahy a marketing a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov. Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor.

Postup po návrate študenta z inej vysokej školy pri uznávaní výsledkov štúdia získaných v zahraničí stanovuje časť IV. Uznanie výsledkov v zahraničí Opatrenia rektora 8/2014 dostupné na https://www.unipo.sk/public/media/34448/1_OR(2014)-08-Erasmus_odchadzajuce_mobility_studenti_postup.pdf a Opatrenie rektora 9/2014 o uznaní študentských stáží dostupné na https://www.unipo.sk/public/media/34448/2_OR(2014)-09-Erasmus_odchadzajuce_staze_studenti_postup.pdf

Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu a Výpis o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of records). Na základe Zmluvy o štúdiu a Výpisu výsledkov zo zahraničia (Transcript of records) zabezpečí ECTS koordinátor zaznamenanie výsledkov do systému MAIS. Študentovi, ktorý odovzdal dokumentáciu na ÚVV RPU vystaví ÚVV RPU Certifikát o účasti na mobilite. ÚVV RPU nahlási poverenej osobe na fakultu informácie o presnom termíne mobility študenta. Poverený pracovník na fakulta zaznamená informáciu o ukončení mobility v MAIS.

h) **Vysoká škola uvedie témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).**

V súlade so Študijným poriadkom PU v Prešove každé vedeckopedagogické pracovisko zverejňuje zoznam tém záverečných prác v termíne najneskôr do 15. novembra akademického roka. Témy záverečných prác schvaľuje garant študijného programu tak, aby boli v súlade s opisom študijného programu, odporúčaným študijným plánom, profilom absolventa a výskumným a pedagogickým zameraním školiteľa/školiteľky. Pre zabezpečenie kvality školiteľstva je počet vedených záverečných prác u jednotlivých školiteľov proporčne korigovaný. Pri schvaľovaní tém záverečných prác musí byť zároveň dodržaná podmienka, aby školiteľ záverečnej práce mal aspoň o jeden stupeň vyššie vysokoškolské vzdelanie, resp. kvalifikáciu, ako je vedená záverečná práca (jedinú výnimku tvoria odborníci z praxe).

Témy bakalárskych prác z prekladateľského a tlmočníckeho základu (translatologický základ)

Jazykové chyby v prekladoch právnych textov do slovenčiny
Jazyková typológia chýb v textoch cudzincov učiacich sa slovenčinu ako cudzí jazyk
Logonymá (názvy firiem) ako cesta prieniku cudzích slov do slovenčiny
Endonymá a exonymá v slovenčine
Ortografia slovenských a ukrajinských toponým
Slovosled a vetosled v angličtine a slovenčine
Inkluzívny jazyk
Komparácia funkcií interpunkcie v slovenčine a angličtine
Kritika slovenského prekladu románu Terryho Patchetta a Neila Gaimana Dobré znamenia
Kritika prekladu zbierky poviedok Liečiteľ od Mareka Vadasa
Prekladové posuny v románe Raya Bradburyho 451 stupňov Fahrenheita
Prekladové nuansy hororovej literatúry
Detské knihy vybraného autora v slovenských prekladoch
Slovenské preklady ľudových rozprávok z vybranej literatúry
Preklad pasívnej slovnej zásoby v rusko-slovenskom pláne. Neologizácia a inovácie
Preklad textov piesní Vladimíra Vysockého do slovenského jazyka z lingvistického pohľadu
Preklad názvov školských inštitúcií z ruštiny do slovenčiny
Špecifiká translácie textov z oblasti filmovej tvorby určenej deťom z pohľadu lingvistiky prekladu v rusko-slovenskej perspektíve
Vybrané problémy prekladu detskej literatúry
Vybrané problémy prekladu reportážnej literatúry
Kritika prekladu diela z anglofónnej literatúry do slovenčiny s prihliadnutím aj na češtinu
Komparatívna analýza prieniku anglicizmov do španielskeho a slovenského jazyka
Zvládanie procesných nárokov v tlmočení
Zostavenie slovníka ako prekladovej pomôcky na vybranú tému
Regionálne rozprávky ako prekladateľský problém: komentovaný preklad troch "contes d'Auvergne"
Regionálny slovesný folklór ako prekladateľský problém: komentovaný preklad úryvku z antológie "Contes d'Auvergne"
Preklad encyklopedického textu zo zameraním na konkrétnu oblasť (zdravie)
Preklad encyklopedického textu zo zameraním na konkrétnu oblasť (potravinárstvo)
Preklad odborného textu zo slovenského jazyka do ruského jazyka
Preklad umeleckého textu (poviedka, rozprávka, atď.) a analýza prekladu
Preklad populárno-náučného textu s literárnou tematikou z časopisu Le Nouveau Magazine Littéraire / Le Magazine littéraire a analýza prekladateľských riešení
Preklad odborného textu z oblasti obchodnej francúzštiny a analýza prekladateľských riešení
Príprava na tlmočenie a jej vplyv na tlmočnícky výkon
Dvojjazyčný slovník slovensko-nemecký (koronavírus)
Preklad etnografických textov

i) **Vysoká škola popíše alebo sa odkáže na:**

- **pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe**

Záverečnou prácou bakalárskeho študijného programu je bakalárska práca. Bakalársku prácu môže viesť vysokoškolský učiteľ, ktorý má o jeden stupeň vyššie vzdelanie, ako je akademický titul, ktorý získa autor bakalárskej práce po jej obhajobe a ďalší odborníci schválení vedeckou radou fakulty (pozri bod h).

Pravidlá týkajúce sa celého procesu od zadávania po hodnotenie a registráciu bakalárskej práce ustanovuje: čl. 23 ods. 3-23 Študijného poriadku PU v Prešove, https://www.unipo.sk/vzdelavanie/vnutorne-predpisy/ Smernica PU o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní smernica dostupná na Smernica PU o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní – dostupná **TU** Informačný list predmetu: **Bakalárska práca a obhajoba**, Seminár k bakalárskej práci 1 (v prílohe)

- **možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov**

K dodržiavaniu princípov uznávania štúdia na partnerských zahraničných univerzitách sa PU najnovšie zaviazala v Charte Erasmus+ (ECHE) pre nové programové obdobie 2021-2027. Procesy uznávania zahraničných mobilít boli predmetom nezávislého hodnotenia EC a sú predmetom pravidelného monitoringu Národnej agentúry pre program Erasmus+ (SAAIC). Účasť na mobilitách študentov univerzita a fakulta podporuje ako príležitosť, aby študent popri plnení požiadaviek vyplývajúcich zo študijné plánu mohol individuálne a aktívne participovať na vlastnej profilácii. Mobilitu študentov začlenenú do študijného programu hodnotíme ako stimul pre neustále sebazdokonaľovanie sa, pre autonómiu študenta, ale aj zodpovednosť za výsledky štúdia a tvorbu vlastnej trajektórie štúdia a prípravu na prax.

Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov, ako aj uznávanie výsledkov je vymedzené čl. 15, ods. 6 a 7 Študijného poriadku PU v Prešove (https://www.unipo.sk/vzdelavanie/vnutorne-predpisy/):

6. Študent fakulty má právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre vonkajšie vzťahy a marketing a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov. Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor.

7. Študent je povinný podpísať s gestorským pracoviskom a príslušným prodekanom Dohodu o prenose kreditov pred odchodom na mobilitu na vysielajúcej fakulte.

Na zabezpečenie študentskej mobility vymenúva rektor/dekan koordinátora, ktorého úlohou je najmä účasť na príprave a uskutočňovaní programov medzinárodnej spolupráce, riešenie úloh spojených s vysielaním a prijímaním študentov, poskytovanie poradenských služieb študentom o možnostiach štúdia na iných vysokých školách v zahraničí. Funkcie koordinátora študentských mobilít taxatívne vymedzuje čl. 19, ods. 3 Študijného poriadku PU v Prešove.

Študentskú mobilitu zabezpečuje osobitné pracovisko rektorátu. Informácie o medziinštitucionálnych dohodách, o podávaní prihlášok, výbere uchádzačov a koordinátoroch sú dostupné na https://www.unipo.sk/zahranicie/erasmus/. Koordinátorom Erasmus+ pre študentov predkladaného študijného programu je doc. Mgr. Ingrida Vaňková, PhD., ingrida.vankova@unipo.sk, konzultácie pre Erasmus+ a ďalšie možnosti zahraničných stáží – streda 13:15 – 14:00.

- **pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov**

Pravidlá akademickej etiky od roku 2012 vymedzuje Etický kódex Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove, a to v podobe východiskových etických hodnôt a pravidiel vzťahujúcich sa na všetky kategórie zamestnancov a študentov fakulty. https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/tlaciva-dokumenty/ .
Od roku 2021 pravidlá akademickej etiky formuluje aj dokument Etický kódex Prešovskej univerzity v Prešove. Vedecká integrita a etika. Stanovuje etické zásady a požiadavky týkajúce sa všetkých akademických a odborných aktivít (vzdelávacej, vedecko-výskumnej, vývojovej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti, ako aj riadiacich a podporných činností). Posudzovanie a prerokúvanie podnetov možného porušenia etického kódexu je predmetom činnosti Etickej komisie PU v Prešove, ktorej činnosť sa riadi osobitným rokovacím poriadkom Etický kódex PU v Prešove. Vedecká integrita a etika. **TU**

Vyvodzovania dôsledkov týkajúcich sa aj nedodržiavania pravidiel akademickej etiky je obsiahnuté v Disciplinárnom poriadku Prešovskej univerzity v Prešove pre študentov a v Smernici k plagiátorstvu a podvádzaniu študentov.
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/disciplinarna-komisia/
https://www.unipo.sk/public/media/14733/09_smernica_plagiatorstvo_2011.pdf

- **postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami**

Pravidlá, formy a metódy vyučovania, učenia sa a hodnotenia študijných výsledkov v študijnom programe umožňujú dosahovať výstupy vzdelávania a pritom rešpektovať diferencované potreby študentov. Od roku 2017 je na PU v Prešove schválený Metodický sprievodca pre študentov so špecifickými potrebami.
https://www.unipo.sk/public/media/0190/METODIKA_%C5%A0%C5%A0P_april2017.pdf

Jeho náplňou sú postupy pri podávaní žiadosti študentov o vytvorenie všeobecne prístupného prostredia a podporné služby pre študentov. Na jednotlivých fakultách PU pôsobia fakultní koordinátori pre študentov so špeciálnymi potrebami, ktorých výkonom činnosti poverujú dekani fakulty. Na celouniverzitnej úrovni pôsobí koordinátor vysokej školy, ktorý spolupracuje s fakultnými koordinátormi pri výbere podporných/asistenčných technológií a zabezpečovaní podporných služieb pre študentov so ŠP. Koordinátori registrujú študentov so ŠP, vyhodnocujú ich potreby, na základe vyhodnotenia odporúčajú dekanovi fakulty riešenia zohľadňujúce rovnosť príležitostí na štúdium a dostupnosť štúdia pre študentov so špeciálnymi potrebami.
Koordinátor pre Prešovskú univerzitu v Prešove: Mgr. Jarmila Žolnová, PhD. jarmila.zolnova@unipo.sk
Koordinátor pre Filozofickú fakultu: doc. PhDr. Denisa Šoltésová, PhD. denisa.soltesova@unipo.sk

- **postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študenta**

Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študentov sa môžu týkať hodnotenia študijných výsledkov, ale aj ochrany práv študenta alebo právom chránených záujmov, o ktorých sa študenti domnievajú, že boli porušené. Študenti môžu podávať podnety týkajúce sa konkrétnych nedostatkov v činnosti alebo v nečinnosti vysokej školy.
Podnety voči hodnoteniu výsledkov skúšky podliehajú postupu podľa čl. 16, ods. 21 a čl. 23, ods. 13 Študijného poriadku PU v Prešove, viac na Študijný poriadok **TU .**

Ak študent o to požiada, môže prodekan/prorektor pre vzdelávanie povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšku v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky.

Preskúmavanie podnetov, ktorými sa študenti domáhajú ochrany svojich práv, je transparentné a uskutočňuje sa za účasti zástupcov študentov. Podávateľom podnetov je poskytovaná spätná väzba o výsledkoch preskúmania podnetov a o prijatých opatreniach. Jednou z možností je postup podľa Zákona o sťažnostiach (9/2010 Z. z.); druhou je postup prostredníctvom členov Akademického senátu FF PU zastupujúcich študentov.

Spôsoby podávania podnetov:
a) elektronicky na e-mailovú adresu podnety@unipo.sk, ktorá je prístupná 24 hodín denne,
b) písomne v uzavretej obálke na adresu Prešovskej univerzity v Prešove s označením „Do rúk zodpovednej osoby“,
c) osobne JUDr. Veronike Grucovej, personálno-právny útvar.
JUDr. Veronika Grucová, personálno-právny útvar, je zodpovednou osobou.
Viac informácií k podávaniu podnetov na https://www.unipo.sk/spodne-menu/kategoria-4/podnety/

5. Informačné listy predmetov študijného programu

V štruktúre podľa vyhlášky č. 614/2002 Z. z.
Informačné listy predmetov študijného programu sú samostatnou prílohou opisu študijného programu.
Dostupné na: https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/instituty-fakulty/ipat/zsp/tz/bc/il/

	AP Prekladateľstvo a tlmočníctvo (spoločný základ)	
	Povinné predmety	**Povinne voliteľné predmety**
1	Bakalárska práca a obhajoba	Cvičenia z ortoepie
2	Fonetika a ortoepia	Cvičenia z ortografie
3	Počítačom podporovaný preklad I	Klasické jazyky a tradície
4	Seminár k diplomovej práci 2	Ortoepia a ortografia I (pre cudzincov)
5	Slovenský jazyk 1 (morfológia)	Ortoepia a ortografia II (pre cudzincov)
6	Slovenský jazyk 2 (syntax)	Počítačom podporovaný preklad 2
7	Slovenský jazyk 3 (lexikológia) (profilový predmet)	Praktická informatika pre prekladateľov
8	Slovenský jazyk 4 (štylistika)	Praktická morfológia pre prekladateľov
9	Štátna záverečná skúška /Bc.	Praktická rétorika
10	Teória a dejiny tlmočenia (profilový predmet)	Vybrané kapitoly zo slovenskej syntaxe
11	Teória a interpretácia textu	Právny jazyk pre prekladateľov a tlmočníkov
12	Teória prekladu (profilový predmet)	Seminár k bakalárskej práci 1
13	Základy jazykovedy	Strojopis ENG QUERTY
14		Strojopis SVK QUERTY
15		Študentská vedecká a umelecká konferencia
16		Teória literatúry
17		Vybrané kapitoly z dejín prekladu
18		Základy ekonómie (podnikanie)
19		Základy teórie štátu a práva

6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh (alebo hypertextový odkaz).
https://www.unipo.sk/vseobecne-informacie/studenti/harmonogram/
https://student.unipo.sk/maisportal/rozvrhy.mais

7. Personálne zabezpečenie študijného programu

a) Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu).
Doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD., univer.prof., osoba zodpovedná za translatologický základ, maria.imrichova@unipo.sk

b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu s priradením k predmetu s prepojením na centrálny Register zamestnancov vysokých škôl, s kontaktom (môžu byť uvedení aj v študijnom pláne).

Učiteľ zabezpečujúci profilový predmet	Profilový predmet	Register zamestnancov vysokých škôl	kontakt
doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD., univer.prof.	Slovenský jazyk 3 (lexikológia)	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6493	maria.imrichova@unipo.sk
doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	Teória a dejiny tlmočenia	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6361	nikoleta.mertova@unipo.sk
doc. PaedDr. Martina Petríková, PhD.	Teória prekladu	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6468	martina.petrikova@unipo.sk

c) Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu.
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/instituty-fakulty/ipat/zsp/tz/bc/vvpchv/

d) Zoznam učiteľov študijného programu s priradením k predmetu a prepojením na centrálny register zamestnancov vysokých škôl, s uvedením kontaktov (môže byť súčasťou študijného plánu).

zabezpečujúci učiteľ	predmet	centrálny register zamestnancov vysokých škôl	kontakt
doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD., univer.prof.	Základy jazykovedy Vybrané kapitoly zo slovenskej syntaxe Právny jazyk pre prekladateľov a tlmočníkov Slovenský jazyk 2 (syntax)	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6493	maria.imrichova@unipo.sk

	Slovenský jazyk 3 (lexikológia) Bakalárska práca a obhajoba Seminár k bakalárskej práci 1 Seminár k bakalárskej práci 2 Štátna záverečná skúška /Bc. Študentská vedecká a umelecká konferencia		
doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	Teória a dejiny tlmočenia	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6361	nikoleta.mertova@unipo.sk
doc. PaedDr. Martina Petríková, PhD.	Teória prekladu Teória a interpretácia textu Teória literatúry Cvičenia z ortoepie Cvičenia z ortografie Ortoepia a ortografia I (pre cudzincov) Ortoepia a ortografia II (pre cudzincov)	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6390	martina.petrikova@unipo.sk
Ing. Peter Gallo, PhD.	Základy teórie štátu a práva Základy ekonómie (podnikanie)	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/24851	peter.gallo.1@unipo.sk
Mgr. Ľubomír Andrej, PhD.	Počítačom podporovaný preklad I Počítačom podporovaný preklad 2	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/72894	lubomir.andrej@unipo.sk
PhDr. Jana Kičura Sokolová, PhD.	Slovenský jazyk 4 (štylistika) Ortoepia a ortografia II (pre cudzincov) Vybrané kapitoly zo slovenskej syntaxe	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/26488	jana.kicura.sokolova@unipo.sk
Mgr. Nina Kollárová, PhD.	Vybrané kapitoly z dejín prekladu Praktická rétorika Fonetika a ortoepia Cvičenia z ortoepie	https://www.portalvs.sk/regzam/?do=filterForm-submit&name=Nina&surname=Koll%C3%A1rov%C3%A1&university=717000000&sort=surname&employment_state=yes&filter=Vyh%C4%BEada%C5%A5	nina.kollarova@unipo.sk
prof. Mgr. Mgr. Adriána Koželová, PhD.	Klasické jazyky a tradície	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6704	adriana.kozelova@unipo.sk
PhDr. Marcela Michálková, MPhil., PhD.	Slovenský jazyk 1 (morfológia) Praktická morfológia pre prekladateľov Fonetika a ortoepia	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/17870	marcela.michalkova@unipo.sk
Mgr. Gabriela Murin, PhD.	Praktická informatika pre prekladateľov	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/30221	gabriela.gumanova@unipo.sk
Mgr. Radoslava Rákociová, PhD.	Strojopis ENG QUERTY Strojopis SVK QUERTY	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/70304?do=filterForm-submit&name=Radoslava&surname=R%C3%A1kociov%C3%A1&university=717000000&employment_state=yes&filter=Vyh%C4%BEada%C5%A5	radoslava.rakociova@unipo.sk
doc. Mgr. Ingrida Vaňková, PhD.	Teória prekladu Vybrané kapitoly z dejín prekladu	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/885	ingrida.vankova@unipo.sk

e) Zoznam školiteľov záverečných prác s priradením k témam (s uvedením kontaktov).

Témy záverečných (bakalárskych) prác v študijnom programe prekladateľstvo a tlmočníctvo	
doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD., univer.prof. maria.imrichova@unipo.sk	Jazykové chyby v prekladoch právnych textov do slovenčiny Jazyková typológia chýb v textoch cudzincov učiacich sa slovenčinu ako cudzí jazyk Logonymá (názvy firiem) ako cesta prieniku cudzích slov do slovenčiny Endonymá a exonymá v slovenčine Ortografia slovenských a ukrajinských toponým Slovosled a vetosled v angličtine a slovenčine Inkluzívny jazyk Komparácia funkcií interpunkcie v slovenčine a angličtine
doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD. nikoleta.mertova@unipo.sk	Neologizácia a inovácie v odbornom preklade Preklad názvov školských inštitúcií z ruštiny do slovenčiny

	Špecifiká translácie textov z oblasti lekárskej terminológie
doc. PaedDr. Martina Petríková, PhD. martina.petrikova@unipo.sk	Detské knihy vybraného autora v slovenských prekladoch Slovenské preklady ľudových rozprávok z vybranej literatúry
Mgr. Nina Kollárová, PhD. nina.kollarova@unipo.sk	Vybrané problémy prekladu detskej literatúry Vybrané problémy prekladu reportážnej literatúry
prof. Mgr. at Mgr. Adriána Koželová, PhD. adriana.kozelova@unipo.sk	Preklad encyklopedického textu zo zameraním na konkrétnu oblasť (zdravie) Preklad encyklopedického textu zo zameraním na konkrétnu oblasť (potravinárstvo)
doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD. jan.drengubiak@unipo.sk	Preklad umeleckého textu (poviedka, rozprávka, atď.) a analýza prekladu Preklad populárno-náučného textu s literárnou tematikou z časopisu Le Nouveau Magazine Littéraire / Le Magazine littéraire a analýza prekladateľských riešení Preklad odborného textu z oblasti obchodnej francúzštiny a analýza prekladateľských riešení
Mgr. Blanka Jenčíková, PhD. blanka.jencikova@unipo.sk	Príprava na tlmočenie a jej vplyv na tlmočnícky výkon
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD., univer.prof. martina.kasova@unipo.sk	Dvojjazyčný slovník slovensko-nemecký (koronavírus)
prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD. lubomir.guzi@unipo.sk	Preklad etnografických textov

f) Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky školiteľov záverečných prác.
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/instituty-fakulty/ipat/zsp/tz/bc/vvpchv/

g) Zástupcovia študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu (meno a kontakt).
Ema Dzurjová Pavlová členka študentskej časti Akademického senátu FF PU
emma.pavlova@smail.unipo.sk

h) Študijný poradca študijného programu (s uvedením kontaktu a s informáciou o prístupe k poradenstvu a o rozvrhu konzultácií).
Mgr. Gabriela Murin, PhD., gabriela.gumanova@unipo.sk

i) Iný podporný personál študijného programu – priradený študijný referent, kariérny poradca, administratíva, ubytovací referát a podobne (s kontaktami).
Prodekan pre vzdelávaciu činnosť: Mgr. Michaela Sepešiová, PhD., michaela.sepesiova@unipo.sk
Vedúca študijného oddelenia: Katarína Mikitová; katarina.mikitova@unipo.sk
študijná referentka pre 1. ročník bakalárskeho štúdia: Mgr. Katarína Pavlíková; katarina.pavlikova@unipo.sk
študijná referentka pre 2. ročník bakalárskeho štúdia: Mgr. Katarína Kužmová; katarina.kuzmova@unipo.sk
Ubytovacie referentky:
Mária Husárová**:** maria.husarova@unipo.sk
PhDr. Martina Bašistová: martina.basistova@unipo.sk

8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora

a) **Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu** (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnícke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).

Prešovská univerzita v Prešove zabezpečuje vzdelávaciu a výskumnú činnosť v priestoroch vo svojom vlastníctve, ako aj v prenajatých priestoroch. Filozofická fakulta sa nachádza v hlavnom areáli vysokoškolského kampusu na Ul.17.novembra 1, Prešov. Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva ako organizačná jednotka Filozofickej fakulty PU realizuje svoju pedagogickú a tvorivú činnosť s využitím vybavenia vo vlastníctve Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočníckeho centra, ktoré je organizačne priradené k inštitútu. Vybavenie pre odborný výcvik tlmočenia vrátane konferenčnej a prednáškovej miestnosti (m.č. 91) určenej na nácvik konferenčného tlmočenia, tlmočníckych kabín s plným tlmočníckym softvérom a elektronickým vybavením, seminárnej miestnosti určenej pre nácvik konzekutívneho a simultánneho tlmočenia (m.č. 170) s plným technickým a softvérovým vybavením bolo zabezpečené v rámci realizácie nasledovných projektov financovaných zo štrukturálnych fondov EÚ: Vybudovanie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočníckeho centra (realizácia: 05/2009 - 04/2011), a Dovybavenie a rozšírenie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočníckeho centra (realizácia: 02/2010 - 01/2013). Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva taktiež disponuje vlastnými s prednáškovými a seminárnymi miestnosťami s plným pokrytím WIFI, dataprojektormi a počítačovým vybavením (miestnosti č. 180, 188, 75). Veľkokapacitné prednášky sú realizované v univerzitných veľkokapacitných aulách a prednáškových miestnostiach. Študentom i pedagógom je v rámci ich činností k dispozícii referenčná knižnica pravidelne dopĺňaná o relevantné a aktuálne publikácie z oblasti translato(ro)lógie, jazykovedy, tlmočníctva, literárnej vedy, kritiky prekladu, lingvokulturológie, pragmatiky prekladu a pod. Informačné zabezpečenie študijného programu sa realizuje prostredníctvom systému MAIS (Modulárny akademický informačný systém). MAIS je určený najmä na spracovanie a evidenciu prijímacieho konania, spracovanie a evidenciu štúdia, spracovanie študijných programov, spracovanie rozvrhu hodín. Kontakty a informácie sú dostupné na: https://www.unipo.sk/cvtpu/hlavne-sekcie/MAIS/kontakt/, e-mail: sprava-mais@unipo.sk.

b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).

Prístup k študijnej literatúre, informačným databázam a ďalším informačným zdrojom poskytuje študentom predovšetkým Univerzitná knižnica Prešovskej univerzity. UK PU zabezpečuje aj konzultantské služby, reprografické služby a bibliografická registrácia záverečných prác, prevádzkovanie Digitálnej knižnice UK PU, usporiadanie výstav vedeckej literatúry, výstav umeleckých diel, koncertov, prezentácií, odborných knihovníckych podujatí a pod. Knižničný fond obsahuje spolu takmer 225 000 knižničných jednotiek (ročný

prírastok knižničného fondu je cca 4 000 kn. j. a 250 titulov periodík, pričom nákup dokumentov je realizovaný na základe požiadaviek fakúlt s cieľom rovnomerného nákupu pre potreby všetkých študijných programov na PU). Od roku 2004 knižnica buduje Digitálnu knižnicu, databázu elektronických plnotextových publikácií vytvorených zamestnancami univerzity, ktorá obsahuje vyše 800 publikácií. V 6 študovniach (z toho 2 sú databázové) je k dispozícii 303 študijných miest. Knižnica disponuje vlastnou počítačovou sieťou (PULIBnet) so 4 servermi, 84 počítačmi, z toho pre používateľov je vyhradených 45 počítačov. Každoročne vydáva bibliografiu publikačnej činnosti PU. Knižnica poskytuje prístup do 9 platených plnotextových databázových centier (EBSCO, Gale, ProQuest, Science Direct, Scopus, Springer, Taylor and Francis, Web of Knowledge, Wiley).

Všetky pracoviská a všetky učebne sú pripojené do univerzitnej siete, k dispozícii je špeciálne programové vybavenie (štatistický softvér, e-learningové systémy, internetové médiá, prostriedky umožňujú zdravotne postihnutým zúčastňovať sa riadneho vyučovacieho procesu). PU má prenajatú multilicenciu štatistického softvéru Statistica. Oprávnenými užívateľmi licencie sú všetci učitelia, študenti a zamestnanci univerzity. V rámci projektov zo ŠF EÚ bol dodaný v roku 2011 systém pre automatizované spracovanie testov pre všetky fakulty PU. Študenti majú tiež voľný prístup na internet v priestoroch vysokoškolského areálu a študentského domova, ktorý je plne pokrytý wifi signálom.

c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.

Dištančné vzdelávanie je na pracovisku zabezpečujúcom daný študijný program realizované tak, aby študent dokázal autonómne fungovať. Na sprístupnenie obsahu sa využíva viacero prostriedkov, predovšetkým LMS Moodle, nový centrálny LMS systém EKP zakúpený v rámci projektov zo ŠF EÚ a platforma Microsoft Teams. Základné informácie o e-learnigových nástrojoch a technickú podporu poskytuje CVT PU (https://www.unipo.sk/cvtpu/hlavne-sekcie/sluzby/elearning/).

Na podporu online vzdelávania pracovisko využíva aj platformu Moodle dostupnú na adrese https://elearning.unipo.sk/, ktorá je prístupná pre všetkých študentov a tvorivých pracovníkov Prešovskej univerzity. V prípade technických problémov je možné kontaktovať správcu LMS, Mgr. Ladislava Palka (ladislav.palko@unipo.sk).

Všetci zamestnanci a študenti PU využívajú balík služieb Office 365, ktorého súčasťou je platforma Microsoft Teams s funkcionalitou „classroom“, umožňujúcou vytvoriť študijné skupiny a realizovať prednášky a semináre v reálnom čase. Technickú podporu študentom a vyučujúcim poskytuje CVT PU, Ing. Radko Modranský (radko.modransky@unipo.sk). Na kontrolu dosiahnutých výsledkov dištančného vzdelávania sa využívajú testovacie nástroje oboch platforiem, LMS Moodle aj Office 365 Forms.

Postup pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie sa riadi Opatreniami rektora, zverejňovanými na https://www.unipo.sk/aktuality/. Informácie o realizovaní dištančnej výučby, postupy, manuály a videonávody na používanie e-learningových nástrojov sú dostupné na: https://www.unipo.sk/vzdelavanie/dist/.

Existujúce kurzy sa využívajú ako podpora prezenčných kurzov pre všetkých študentov, pričom im sprostredkúvajú komentované prednášky v ppt. a pdf. formáte, autorské učebné materiály, seminárne zadania, študentské práce, spoločné skupinové projekty.

d) Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.

V rámci bakalárskeho stupňa štúdia majú študenti možnosť absolvovať stáž u dlhodobého partnera pracoviska pri zabezpečovaní vzdelávacích činností – Prekladateľská agentúra Lexika, Miletičova 21, 821 09 Bratislava, kontaktná osoba: Eva Dinušová, vendor manager. V rámci stáže študenti pracujú pod supervíziou skúsených prekladateľov a tlmočníkov a získajú skúsenosti prekladateľskej a tlmočníckej práce, ako aj koordinácie prekladateľských/tlmočníckych projektov.

Funkčnou platformou a organizačnou jednotkou Inštitútu prekladateľstva a tlmočníctva a FF PU pre získavanie a udržiavanie partnerstiev v oblasti sprostredkovania reálnej skúsenosti translačného tlmočníckeho trhu študentom predstavuje Prekladateľsko-tlmočnícka agentúra pri Lingvokulturologickom a prekladateľsko-tlmočníckom centre excelentnosti. Táto platforma funkčne zaradená na Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva realizuje prekladateľské a tlmočnícke zákazky pre celú Prešovskú univerzitu v Prešove vo všetkých jazykových špecializáciách vyučovaných na PU. Zároveň poskytuje služby externému prostrediu a klientov z externého prostredia. Agentúra má v danej súvislosti dlhodobú spoluprácu pri poskytovaní týchto služieb s Krajskou galériou v Prešove, pričom daná spolupráca bola sformalizovaná na základe zmluvy o dlhodobej spolupráci.

e) Charakteristika na možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského vyžitia.

Študenti učiteľského kombinačného študijného programu slovenský jazyk a literatúra majú možnosti vyžitia, ktoré ponúka mesto Prešov a jeho okolie, univerzita a fakulta pre všetkých študentov, ale aj špeciálne možnosti, ktoré vytvára ponuka Inštitútu slovakistiky a mediálnych štúdií osobitne pre študentov svojich študijných programov.

Študenti programu slovenský jazyk a literatúra majú možnosť rozvíjať aktivity, ktoré sú extenziou študovaného programu vo voľnom čase:

- možnosť prispievať a redakčne spolupracovať s Časopisom akademickej obce Prešovskej univerzity v Prešove NA PULZE (http://napulze.unipo.sk/tiraz),
- zúčastniť sa študentských katedrových a fakultných vedeckých konferencií a publikovať v zborníkoch v Digitálnej knižnici FF PU (výberovo http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Slancova1, http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Slancova2, http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Olostiak15);
- pracovať v médiách (Televízia Mediálka, UNIPO Press, Rádio PaF);
- aktívne alebo divácky sa zúčastniť v súťaži umeleckej tvorivosti vysokoškolákov Slovenska Akademický Prešov.

Študentom sa ubytovanie poskytuje v štyroch samostatných zariadeniach: ŠD – Ul. 17. novembra č. 11; ŠD – Ul. 17. novembra č. 13; ŠD – Námestie Mládeže č. 2; ŠD – Exnárova č. 36) a 2 špecializovaných pracoviskách (Pravoslávny kňazský seminár; Gréckokatolícky kňazský seminár). Ubytovanie študentov je riešené v dvoj-štvorlôžkových izbách s kompletným sociálnym vybavením v bunkovom systéme. V roku 2018 sa začala rekonštrukcia ŠD 17. novembra 11 a 13, ktorá bola ukončená koncom roka 2019. Vo všetkých prevádzkach je zavedené internetové pripojenie priamo v izbách. Ubytovaným je k dispozícii televízna miestnosť, práčovňa a čajové kuchynky na každom poschodí. Na 11. poschodí je študentom k dispozícii Univerzitné pastoračné centrum. V areáli svoje služby ponúka kaderníctvo, kozmetika a zdravotné stredisko.

Študenti univerzity majú možnosť športového vyžitia v športových objektoch PU, ako sú plaváreň, posilňovňa, viacúčelový športový areál a multifunkčné ihrisko. V oboch semestroch kalendárneho roka 2019 FŠ organizovala pre študentov univerzity Vysokoškolskú mix-volejbalovú ligu a Futbalovú miniligu PU, o ktoré je neustály záujem. Dlhoročnú tradíciu majú aj Univerzitné dni športu organizované FŠ, do ktorých bolo v roku 2019 aktívne zapojených takmer 600 študentov. Študenti univerzity môžu svoje športové záujmy rozvíjať aj v niekoľkých športových oddieloch a kluboch TJ Slávia PU Prešov. Jej členskú základňu tvorí každoročne okolo 300 športovcov. FŠ každoročne organizuje aj viacero periodických i neperiodických športových a športovo-vzdelávacích aktivít nielen pre

študentov, ale aj pre širokú verejnosť rôzneho veku (Jarný beh; Detská športová olympiáda materských škôl; Olympijský päťboj seniorov; Beh olympijského dňa; Športáčik; pohybový program ProSenior).

Na PU v Prešove pôsobí 11 umeleckých súborov, ktoré sú členmi Rady pre umeleckú činnosť univerzity. Členmi súborov sú prevažne študenti univerzity. Umelecké súbory univerzity sú príkladom využitia voľného času vysokoškolákov, reprezentujú univerzitu na domácich a zahraničných umeleckých podujatiach ako: akademické súťaže, prehliadky, festivaly, televízne a rozhlasové vystúpenia, nahrávky, významnou mierou ovplyvňujú kultúrno-spoločenský život na univerzite vystúpeniami samostatnými aj na univerzitných a fakultných slávnostných podujatiach, reprezentujú a vytvárajú imidž univerzite v rámci mesta Prešov, Prešovského kraja, v celoštátnom aj medzinárodnom meradle.

Univerzitné pastoračné centrum Dr. Štefana Héseka v Prešove (ďalej UPC, http://upc.unipo.sk/) je súčasťou celoslovenskej siete univerzitných pastoračných centier. Jeho hlavnou úlohou je starostlivosť o duchovné potreby vysokoškolských študentov a pedagógov. UPC pre svoje aktivity na PU využíva kaplnku v ŠD na Ul. 17. novembra, TV miestnosť v ŠD Exnárova 36 a priestory auly č. 100 na FHPV. Na PU vyvíja aktivity v duchovnej oblasti aj Gréckokatolícke mládežnícke pastoračné centrum (GMPC, www.gmpc.grkatpo.sk), ktorého zriaďovateľom je Arcibiskupský úrad v Prešove. GMPC veľmi intenzívne spolupracuje s GTF PU a ponúka rôzne voľnočasové aktivity. Úlohou tohto centra je ponúknuť zväčša mladým ľuďom pôsobiacim a študujúcim v meste Prešov priestor na spoločné stretávanie sa, nadväzovanie dialógu, plnšie prežívanie svojej viery ako aj vzájomnosti medzi sebou a svetom.

f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania.

Mobility programu Erasmus+: podmienky na realizáciu študentskej mobility sú nasledovné:

- Uchádzač je občanom Slovenskej republiky, alebo krajiny Európskej únie, alebo ostatných krajín, ktoré participujú v Programe ERASMUS+
- Uchádzač je študentom (zapísaným v danom akademickom roku) vysokoškolskej inštitúcie v Slovenskej republike, ktorej bola pridelená Erasmus charta (ECHE), alebo ktorý je občanom inej krajiny, ktorý je študentom uceleného bakalárskeho, magisterského alebo doktorandského štúdia (zapísaným v danom akademickom roku) vysokoškolskej inštitúcie v Slovenskej republike, ktorej bola pridelená Erasmus charta (ECHE).
- Grant je možné prideliť len študentovi, ktorý má ukončený 1. ročník vysokoškolského štúdia. Prihlásiť na mobilitu sa však môže už v 1. ročníku.

Mobility programu Erasmus+: postup pri žiadosti o študentskú mobilitu v rámci programu:

- Oddelenie vonkajších vzťahov a marketingu (Zahraničné vzťahy) PU v Prešove v rámci každého akademického roka publikuje informácie možnostiach študentských mobilít v rámci jednotlivých podpísaných interinštitucionálnych bilaterálnych dohôd na webových sídlach univerzity, fakúlt a jednotlivých pracovísk .
- Podľa platných pravidiel pre programovacie obdobie EÚ 2021 – 2027 môže mobilita trvať min. 3 a max. 12 mesiacov. Súhrnná dĺžka Erasmus+ mobilít na jedného študenta môže byť 12 mesiacov v každom stupni štúdia.
- Po podaní prihlášky na mobilitu (s priloženým Výpisom výsledkov štúdia a príp. aj motivačného listu) študent absolvuje test resp. ústny pohovor.
- Študent je povinný na prijímajúcej inštitúcii si zvoliť predmety tak, aby celkovo získal min. 15 kreditov, pričom výber kurzov a možné alternatívy osobne prekonzultuje s koordinátorom IPT pre program Erasmus+ a ďalšie možnosti zahraničných mobilít a stáží (doc. Mgr. Ingrida Vaňková, PhD.). Inštitútový koordinátor posudzuje zhodu, resp. podobnosť predmetov vybraných študentom na partnerskej inštitúcii so študijným odborom a študijným plánom na FF PU. V prípade absencie tejto zhody a koordinátor študentovi podobnosť predmetov neodsúhlasí, predmety študentovi nebudú uznané ako povinné a povinne voliteľné (A a B blok predmetov v študijnom programe), ale len ako výberové predmety (C blok predmetov v študijnom programe).
- Študent spolu s koordinátorom pripraví tzv. Návrh uznania obsahu štúdia a predmetov absolvovaných v rámci mobility, na základe ktorého vyplní Zmluvu o štúdiu (Learning Agreement for Studies). Tá obsahuje predmety OŠP a zoznam predmetov, ktoré si študent zvolil na partnerskej univerzite. Zmluva o štúdiu presne uvádza, ktoré predmety sa študentovi po návrate uznajú ako povinné, povinne voliteľné alebo výberové. Podmienkou uznania predmetu je daný predmet sa vzťahujúca podpísaná Dohoda o prenose kreditov (to znamená, že má mať podpísané a odovzdané Dohody o prenose kreditov za každý predmet, ktorý by bude študovať na zahraničnej univerzite) odsúhlasená a podpísaná inštitútovým koordinátorom (prodekanom). V prípade uznania absolvovaného predmetu ako alternatívneho k povinnému alebo povinne voliteľnému predmetu musí Dohodu o prenose kreditov podpísať aj pedagóg zabezpečujúci daný predmet.
- V prípade, že si študent zvolí na zahraničnej univerzite predmet, ktorý FF PU ponúka vo vyššom roku štúdia daného študijného programu, po posúdení miery zhody obsahu sa mu predmet uzná (teda ho vo vyššom ročníku štúdia už nebude povinný absolvovať).
- V prípade, že hosťujúca univerzita neponúka alternatívny predmet k predmetu v danom študijnom programe na FF PU, j študent ho absolvuje na FF PU, resp. si ho zapíše v ďalšom roku štúdia, pričom pred odchodom na mobilitou osobne kontaktuje každého pedagóga a dohodne podmienky jeho absolvovania.
- Ak v čase trvania mobility nastane zmena vo výbere predmetov uvedených v pôvodnej Dohode, študent bezodkladne kontaktuje inštitútového koordinátora a dohodne sa na zmenách (tlačivo Zmeny k zmluve o štúdiu – Changes to Learning Agreement for Studies), pričom nové predmety znovu uvedie v Dohode o prenose kreditov.
- Po návrate z mobility študent najneskôr do 5 pracovných dní kontaktuje fakultného ECTS koordinátora, odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu (vrátane zmien) a kópiu Výpisu o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of Records). Fakultný ECTS koordinátor zapíše výsledky štúdia (vrátane kódov a názvov predmetov), v systéme MAIS ich priradí do študijného plánu študenta.

Erasmus+ stáže/Praktická odborná stáž: ciele a podmienky

- cieľom je pomôcť študentom adaptovať sa na požiadavky európskeho trhu práce, získať odborné zručnosti a pracovných skúseností.
- Stáže sa môže zúčastniť študent PU v Prešove (štátny občan SR alebo iných krajín), ktorý je v danom roku riadne zapísaný na celé štúdium v dennej alebo externej forme štúdia na bakalárskom, magisterskom alebo doktorandskom štúdiu. Pre študentov končiacich ročníkov je určená absolventská stáž.
- O grant môže žiadať aj uchádzač, ktorí už v minulosti absolvoval mobilitu v rámci programu Erasmus+.
- Súhrnná dĺžka mobilít (štúdium, stáž) nesmie prekročiť 12 mesiacov v jednom stupni štúdia.

- Hosťujúci podnik musí spĺňať požiadavku oprávnenosti: podnik je organizácia zapojená do hospodárskej činnosti vo verejnom alebo súkromnom sektore, bez ohľadu na jej veľkosť, právnu formu, hospodárske odvetvie, v ktorom vykonáva svoju činnosť, vrátane sociálnej sféry hospodárstva.
- Hostiteľskými inštitúciami môžu byť: (1) podniky, veľké i malé organizácie; (2) verejné aj súkromné organizácie, vrátane sociálnych podnikov; (3) verejné/štátne inštitúcie na lokálnej, regionálnej alebo národnej úrovni; (4) vysokoškolské inštitúcie, ktorým bola pridelená ECHE (Charta Erasmus), výskumné centrá; (5) neziskové inštitúcie; (6) nadácie/fondy; (7) asociácie, (8) školy/ vzdelávacie centrá na rôznej úrovni (od predškolských zariadení – materské školy, cez základné a stredné školy, vrátane vzdelávania dospelých); (9) sociálni partneri vrátane obchodných komôr; (10) remeselné/profesijné asociácie a odborové organizácie; (11) inštitúcie kariérneho poradenstva; (12) strediská odbornej prípravy; (13) národné diplomatické zastupiteľstvá (veľvyslanectvá, konzulárne zastupiteľstvá atď.)
- Realizovaná stáž v zahraničí bude študentovi plne uznaná použitím ECTS kreditov resp. Dodatkom k diplomu.
- Ďalšie informácie o študijných mobilitách študentov sú dostupné na: https://www.unipo.sk/zahranicie/

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) **Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.**

Základnou podmienkou pre prijatie na štúdium podľa bakalárskych študijných programov (prvý stupeň vysokoškolského štúdia v zmysle § 53 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách) je absolvovanie stredoškolského štúdia ukončeného maturitnou skúškou. Rámcové požiadavky sú konkretizované v tematických okruhoch a požiadavkách na prijímacie skúšky, ktoré bývajú v dostatočnom časovom predstihu zverejnené na Možnosti štúdia FF PU – dostupné TU .

b) Postupy prijímania na štúdium.

Všetky relevantné informácie o akreditovaných študijných programoch, napr. podmienky prijatia na štúdium, postup prijímania na štúdium, postup prijímania, sumy školného atď., sú zverejnené a každoročne aktualizované na webovom sídle FF PU v samostatných sekciách Uchádzači a Študenti a Možnosti štúdia: https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/moznosti-studia/studijne-programy-ponuka/ Prijímacie konanie je spoľahlivé, spravodlivé a transparentné. Kritériá a požiadavky na uchádzačov sú vopred zverejnené a ľahko prístupné. Podmienky prijímacieho konania sú inkluzívne a zaručujú rovnaké príležitosti každému uchádzačovi, ktorý preukáže potrebné predpoklady na absolvovanie štúdia.

c) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.

Výsledky prijímacieho konania sú publikované na portále CVTI a uvedené vo výročných správach . Centrum vedecko- technických informácií Slovenskej republiky zostavuje a zverejňuje štatistiky prijímacieho konania na prvý, na spojený prvý a druhý do jedného celku a na druhý stupeň vysokoškolského štúdia na:

https://www.cvtisr.sk/cvti-sr-vedecka-kniznica/informacie-o-skolstve/statistiky/statistika-prijimacieho-konania-na-vysoke-skoly-sr.html?page_id=9723

Názov študijného programu	forma	stupeň štúdia	2017			2018			2019			2020			2021		
	denná	1.	prih	prij	zap	prih	prij	zap	prihl	prij	zap	prihl	prij	zap	prihl	prij	zap
			332	328	204	344	318	194	288	275	167	303	249	166	326	317	194

Názov študijného programu	forma	stupeň štúdia	2022			2023			2024		
	denná	1.	prih	prij	zap	prih	prij	zap	prihl	prij	zap
			272	272	189	354	354	241	320	240	143

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) P**ostupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.**

Filozofická fakulta PU kontinuálne vyvíja úsilie a realizuje aktivity zamerané na zapojenie študentov do procesu autoevaluácie a hodnotenia obsahu a realizácie študijných programov jednak v rámci priamej výučby, ako aj evaluácie podporných služieb, technológií, ponuky vedeckých, kultúrnych, športových a ďalších extrakurikulárnych aktivít. V súlade so zákonom o vysokých školách študenti majú možnosť hodnotenia vyučovacieho procesu a spôsobov hodnotenia formou dvoch typov anonymných dotazníkov –1) Hodnotenie študijných programov v MAIS (všeobecná anketa) a 2) Hodnotenie predmetov v MAIS (predmetová anketa). Pracovisko zabezpečujúce študijný program realizuje spätnú väzbu na kvalitu vyučovacieho procesu po ukončení každého semestra pedagógmi za každý realizovaný predmet. Každý pedagóg svoju spätnú väzbu vyhodnotí a informuje o nej nadriadeného pracovníka (riaditeľa inštitútu). Na základe údajov zo spätnej väzby sa následne prijímajú opatrenia na zvýšenie kvality vyučovania. Pracovisko taktiež realizuje hodnotenie študijného programu absolventmi štúdia. Hodnotenie programu sa realizuje aj z pohľadu pedagógov so zameraním na skladbu predmetov a OŠP, pričom daná spätná väzba je komunikovaná vedeniu FF PU a následne analyzovaná a reflektovaná.

b) V**ýsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu.**

Výsledky hodnotenia spätnej väzby sú vyhodnocované na jednotlivých úrovniach manažmentu FF PU (inštitúty, kolégium dekana, Rada pre vzdelávanie, kolégium rektora), sú predkladané vedeckým radám a senátom, ktorých súčasťou sú aj študenti, a sú súčasťou výročných správ. Taktiež sú zverejnené na weboch fakúlt a univerzity: Správy o vzdelávacej činnosti na FF PU - TU . Pozitívne hodnotenia v rámci získanej spätnej väzby sa vzťahujú najmä na vysokú odbornosť a fundovanosť vyučujúcich, proaktívny prístup k študentom, previazanosť obsahu výučby na prax. Prípadné pripomienky k vyučovaciemu procesu sú následne komunikované v rámci pracovného tímu inštitútu a navrhnuté riešenia na skvalitnenie výučby.

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu.

Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva je vo veci získavania spätnej väzby o štúdiu a o miere a formách uplatnenia absolventov študijného programu vysoko proaktívny, čo sa odráža v bohatom registri úspešných absolventov, v pretrvávajúcich kontaktoch s absolventmi a vypracovanom systéme získavania spätnej väzby od tejto cieľovej skupiny respondentov prostredníctvom dotazníkov, štruktúrovaných a pološtruktúrovaných pohovorov a rozhovorov i osobných stretnutí. Získané výsledky sú zapracované do SWOT analýzy realizovanej v rámci Správy o činnosti inštitútu a následne pretavené do konkrétnych návrhov a opatrení na zvýšenie kvality vyučovacieho procesu a ďalších aktivít inštitútu. Zámerom Inštitútu prekladateľstva a tlmočníctva je v danom smere v blízkej budúcnosti vytvorenie spolku absolventov študijného programu.

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

Príručka pre študentov
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/prirucka-pre-studentov/

Ubytovací poriadok, Domový poriadok
https://www.unipo.sk/sdj/hlavne-sekcie/dokumenty/

Cenník poplatkov za štúdium 2021/2022
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/tlaciva-dokumenty/

Fond na podporu vzdelávania
Hlavnou činnosťou Fondu na podporu vzdelávania je poskytovanie pôžičiek za zvýhodnených podmienok vybraným cieľovým skupinám.
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/studen-pozic-fond/

Tlačivá, fakultné, univerzitné a celoslovenské dokumenty
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/tlaciva-dokumenty/

Úvod do vysokoškolského štúdia a videonávody oboznamujúce študenta s praktickými otázkami života v akademickom prostredí
https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/uvod-do-vysokoskolskeho-studia/